

# 사전 지시서

## Advance Directives

Advance directives are legal documents to tell your loved ones and your doctors about the medical treatment you would want if you are not able to speak for yourself. Because a severe illness or accident can happen at any time, all adults should have advance directives.

It is important to let your health care team know if you have advance directives, so they are aware of them and can honor your health care choices. You will be asked if you have advance directives if you are in the hospital.

Here are answers to some common questions about advance directives.

### What is an Advance Directive?

An advance directive tells your doctors and other health care workers what types of care you would like to have if you become unable to make medical decisions. This may occur because you are:

- In a serious accident
- Very ill and near death
- In a coma
- Very confused or in late stages of dementia

In the United States, there are forms you can fill out to tell health care workers about the care you want. These forms are called:

- Health Care Power of Attorney (POA)
- Living Will
- Do Not Resuscitate (DNR) Order

In some states, these forms may be combined.

사전 지시서는 자신을 대변할 수 없는 경우 귀하께서 원하는 치료에 대해 사랑하는 사람과 의사에게 알리기 위한 법적 문서입니다. 심각한 질병이나 사고는 언제든지 발생할 수 있으므로, 모든 성인은 사전 지시서를 보유해야 합니다.

귀하께서 사전 지시서를 보유하고 있는지 의료진에게 알리는 것이 중요합니다. 그래야 그들이 사전 지시서를 인지하고 귀하의 의료 서비스 선택을 존중할 수 있습니다. 병원에 계신 경우 사전 지시서가 있는지 귀하에게 물어볼 것입니다.

다음은 사전 지시서에 대한 몇 가지 일반적인 질문에 대한 답변입니다.

### 사전 지시서란 무엇입니까?

사전 지시서는 귀하께서 의학적 결정을 내릴 수 없는 경우 귀하가 원하는 치료 유형을 귀하의 의사 및 기타 의료 종사자에게 알려줍니다. 이것은 귀하가 다음과 같은 상태일 때 발생할 수 있습니다:

- 심각한 사고를 당했을 때
- 매우 아프고 사망하기 직전인 상태
- 혼수 상태
- 매우 혼란스럽거나 치매 말기인 상태

미국에는, 귀하가 원하는 치료를 의료 종사자들에게 알리기 위해 작성할 수 있는 양식들이 있습니다. 이러한 양식들은 다음과 같습니다:

- 건강 관리 위임장(POA)
- 사망 선택 유언
- 심폐소생술 거부 주문

일부 주에서는, 이러한 양식들은 결합될 수 있습니다.

## What is a Health Care Power of Attorney?

This form allows you choose someone you trust to make health decisions if you are unable to do so yourself. You may also hear this called a medical power of attorney or health care proxy.

This person can be a spouse or partner, parent, friend, or someone you trust to make health decisions for you. You may also choose to have an alternate, in case the person is not able to fulfill the role. The doctor shares information about your condition and care with the person you choose.

- The doctor and other members of your health care team are not able to serve as your health care power of attorney.
- This is not the same as a power of attorney for financial decisions.

## What is a Living Will?

A living will is a form that tells the type of medical treatment you want in certain situations. It only comes into effect if you are terminally ill or permanently unconscious, such as in a coma. In a living will, you can tell health care providers about the type of help you want or do not want, such as machines to help you breathe or feeding tubes if you cannot eat normally.

## What is a DNR order?

A do not resuscitate (DNR) order is another type of advance directive, or it may be combined in the Living Will. It allows you to tell your doctors you do not want to have cardiopulmonary resuscitation (CPR) or other treatment to try to revive you if your heart stops or if you stop breathing.

## 의료 위임장이란 무엇입니까?

이 양식을 사용하면 귀하께서 결정할 수 없는 경우 결정을 내릴 신뢰하는 사람을 선택할 수 있습니다. 이는 의료 위임장 또는 건강 관리 위임장이라고도 불릴 수 있습니다.

이 사람은 배우자나 파트너, 부모, 친구, 또는 귀하를 대신하여 건강 결정을 내리는 신뢰할 수 있는 사람이 될 수 있습니다. 그 사람이 역할을 수행할 수 없는 경우에 대비하여, 대안을 또한 선택할 수도 있습니다. 의사는 귀하의 상태 및 치료에 대한 정보를 귀하가 선택한 사람과 공유합니다.

- 의사와 귀하의 건강 관리팀의 다른 구성원은 귀하의 건강 관리 대리인 역할을 할 수 없습니다.
- 이것은 재정적 결정에 대한 위임장과 동일하지 않습니다.

## 사망 선택 유언이란 무엇입니까?

사망 선택 유언은 특정 상황에서 귀하께서 원하는 의료적 처치 유형을 알려주는 양식입니다. 이것은 귀하께서 혼수 상태와 같이, 말기 질환이 있거나 또는 영구적으로 의식을 잃은 경우에만 시행됩니다. 사망 선택 유언장에서, 귀하는 호흡을 도와주는 기계나 또는 귀하께서 정상적으로 식사를 할 수 없는 경우 튜브 제공같은, 귀하께서 원하거나 원하지 않는 도움의 유형에 대해 의료 제공자에게 말할 수 있습니다.

## DNR 주문이란 무엇입니까?

심폐소생술 거부 (DNR) 주문은 또 다른 유형의 사전 지시서이거나, 또는 사망 선택 유언장에 결합될 수 있습니다. 이를 통해 귀하께서는 의사에게 심장이 멈춘 경우 또는 호흡이 멈춘 경우 소생시키기 위한 시도로 심폐 소생술 (CPR) 또는 기타 치료받는 것을 원하지 않는다고 말할 수 있습니다.

## When I fill out these forms, who do I give Advance Directive papers to?

Give a copy of these forms to your doctor. Give one to the person or people who will represent you. Tell health care providers and caregivers that you have an advance directive. It is also a good idea to have a copy with you if you need to go to the hospital for surgery or treatment.

## How can I make or change my Advance Directive?

If you have questions or wish to put your choices in writing, tell your doctor or health care provider.

You can change or make a new advance directive at any time. Simply destroy the old one and complete a new form. Be sure to provide new copies to your doctors and to the person or people who will represent you.

## 이 양식을 작성할 때, 사전 지시서를 누구에게 제공합니까?

이 양식의 사본을 의사에게 제공하십시오. 귀하를 대리할 사람 또는 사람들에게 사본을 주십시오. 의료 서비스 제공자 및 간병인에게 귀하께서 사전 지시서를 가지고 있다고 말하십시오. 수술이나 치료를 위해 병원에 가야 하는 경우 사본을 소지하는 것도 또한 좋은 생각입니다.

## 사전 지시서를 작성하거나 또는 변경하려면 어떻게 해야 합니까?

질문이 있거나 선택 사항을 서면으로 작성하려면, 의사나 의료 서비스 제공자에게 말하십시오.

귀하께서는 언제든지 사전 지시서를 변경하거나 새로운 사전 지시서를 만들 수 있습니다. 단순히 이전 것을 파기하고 새 양식을 작성하십시오. 귀하의 의사와 귀하를 대리할 사람들에게 새 사본을 제공하십시오.